

**XX AISLLI Conference**

# **LANGUAGES, CULTURES, IDENTITIES OF ITALY IN THE WORLD**

**3-5 December 2009**



## **Sessioni parallele – Programma**

**Giovedì 3 dicembre**

**Claudia Cohen Hall, 249 South 36<sup>th</sup> Street**

**17:30-18:15**

**I sessione – Immaginando l'Italia**

**Michael Dell'Aquila, Brooklyn College / CUNY – A New and Impassable  
Frontier**

**Vesna Kilibarda, University of Montenegro – L'Italia nel cuore: Lazar  
Tomanovic**

**Carla Simonini, Brown University – Re-Visioning Little Italy with Italian Eyes:  
The Italian immigrant experience in early 20th century America as  
portrayed in Melania Mazzucco's *Vita***

**II sessione – Italia e Italie I**

**Mario Pace, University of Malta** – La lingua italiana a Malta attraverso i secoli fino ad oggi

**Sergio Portelli, University of Malta** – “O Italia, o dolce Italia”: Percezioni dell'Italia nella poesia maltese in italiano dal 1900 al 1940

**Misan Montefiore, Bar Ilan University** – Il cafone e il mito dell'America in Cristo si è fermato a Eboli di Carlo Levi

### **III sessione – Italia e America Latina**

**Adriana Cristina Crolla, Universidad Nacional del Litoral** – Percorsi dell'Italianistica in Argentina

**Mariapia Lamberti, Universidad Nacional Autónoma de México** – Italia e italianistica in Messico

### **Venerdì 4 dicembre**

**Claudia Cohen Hall, 249 South 36<sup>th</sup> Street**

**11:15-12:00**

### **I sessione – Lingua e identità I**

**Rita Pasqui, University of Pennsylvania** – Italian from a Distance: Code Mixing and Reverse Transfer in the L1 Output of Italian Teachers in the U.S.

**Anna Ventinelli, Università Ca' Foscari** – Il cinema in classe, la classe al cinema

**Julijana Vuco, University of Belgrade** – L'Italia nello specchio Adriatico (o con “Adriatico e Balcani”?)

### **II sessione – Italia e America I**

**Rossana Del Zio, Italian Writer and Book Creator** – Either Brigands or Emigrants

**Russ Morisi, College of Staten Island / CUNY** – Immigration of Artisan Stone Carvers from Italy to the US

**Samantha Owen, University of Reading** – Celebrating the Nation? The Festival of Italy, Philadelphia

### **III sessione – Italianità ebraica o ebraicità italiana?**

**Wiley Feinstein, Loyola University** – Torah, Israel and Hebrew in Global Italian Jewish Identity

**James Nelson Novoa, Villanova University** – Leone Ebreo e "l'italianità" del Cinquecento

#### **IV sessione – Italia e Inghilterra tra 600 e 800**

**Erminia Ardissino, Università di Torino** – Italiani nell'Inghilterra di primo Seicento

**Gianni Cicali, Georgetown University** – Italian actors-singers between Florence and London ('700)

**Cristina Gragnani, Temple University** – Gli Acquerelli gotici di Evelyn

#### **V sessione – Identità mutevoli**

**Riccardo Giumelli, Università di Firenze** – Cosmopolitismo, nuove forme di comunicazione e plurilinguismo.

**Ugo Perolino, Università G. D'Annunzio di Chieti e Pescara** – Profili generazionali e identità liquide

**13:30-14:15**

#### **I sessione – Identità e modernità**

**Gaetana Marrone-Puglia, Princeton University** – The Italian Outsider in Postwar Germany: Francesco Rosi's *I magliari*

**Letizia Modena, Villanova University** – "The corpse kept on dying": Identity in *The wind blows round*

**Paul Stoesser, University of Toronto** – Futurist overtures "like a black flag in the darkness" and their English-language reception

#### **II sessione – Lingua e identità II**

**Vesna Deželjin, University of Zagreb** – L'italiano degli italofoeni nell'entroterra croato

**Massimo Lucarelli, Université de Savoie** – La letteratura italiana nei programmi di Agrégation

**Stefania Marzo, University College Ghent / Katholieke Universiteit Leuven** – I giovani Italiani in Belgio: verso un'identità multi-etnica

#### **III sessione – Italia e Africa**

**Melissa Coburn, Virginia Tech** – We Are Stories of Stories in History: L'italianità in Gabriella Ghermandi's *Regina di fiori e di perle*

**Iheanyichukwu Emmanuel Idih, Lugansk National University** – The Meaning of Culture

**Meriel Tulante, Philadelphia University** – Milan in Senegal: Language and Identity in Immigrant Writing

#### **IV sessione – Identità “in translation”**

**Ann Peeters, Vrije Universiteit Brussel - Università di Pisa** – Renzo e Lucia trasferiti in Danimarca da H. C. Andersen

**Rosita Tordi, Libera Università di Lingue e Comunicazione IULM** – Letteratura di confine. Il caso Michelstadter

**Rossella Abbaticchio, Università di Bari** – L'illuminismo alla volta degli USA

### **Sabato 5 dicembre**

**Meyerson Hall, 210 South 34<sup>th</sup> Street**

**9:00-9:45**

**I sessione – Tavola rotonda: La Questione della Lingua in the Italian American Experience** – **Luciana Fellin, Duke University** – **Serena Dal Pont, The Graduate Center / CUNY** – **Anna De Fina, Georgetown University** – **Nancy Carnevale, Montclair State University**, respondent

#### **II sessione – Italia e America II**

**John Alcorn, Trinity College** – The Breakdowns of Omertà in Sicily and America

**Stefano Luconi, Università di Roma Tor Vergata** – Beyond the Label: Deconstructing Little Italy

**Lillyrose Veneziano Broccia, University of Pennsylvania** – America's Sicily: An Unchanging Face of Immigration

#### **III sessione – Tempo, luogo, identità**

**Flora Ghezzi, Columbia University** – L'harem di Leda: fascismo e orientalismo in prospettiva 'glocal'.

**Tullio Pagano, Dickinson College** – "Paesaggio e memoria: delocalizzazione, modernizzazione e progetto locale"

**Elena Ricci, Università G. D'Annunzio di Chieti e Pescara** – Scritture della modernità: il noir italiano al femminile

#### **IV sessione – Identità e canone**

**Paola Gambarota, Rutgers University** – Abandoning the Polyphonic Nation: Vico's True Dante

**Dennis McAuliffe, Bryn Mawr College** – Presenting the Decameron as an irreverent epic of belief

**Mary Refling, College of Staten Island / CUNY** – Internationalizing the Hendecasyllable

#### **V session – Italia e Italie II**

**Stefania Benini, University of Pennsylvania** – La lingua mascherata di Ornella Vorpsi

**Rossella Rossetto, United Nations International School** – Albania, ventunesima regione italiana?

**Dagmar Sabolová, Slovak Academy of Sciences** – Linguaggio radiofonico per esprimere identità italiana in Slovacchia (Adattamento radiofonico di Baudolino di Umberto Eco)